



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între România și Islanda pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la București, la 19 septembrie 2007

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției între România și Islanda pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la București, la 19 septembrie 2007, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.44 din 20.02.2008,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri :

1. Obiectul de reglementare al prezentului proiect de lege constă în **ratificarea** Convenției dintre România și Islanda pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit, semnată la București, la 19 septembrie 2007. În Convenție (art.27), se prevede că Părțile contractante se vor informa în mod reciproc asupra îndeplinirii procedurilor legale interne necesare pentru intrarea ei în vigoare.

Constituind un **tratat internațional bilateral la nivel de stat**, Convenția urmează ca, potrivit prevederii art.19 alin.(1) lit.a) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, să fie supusă Parlamentului spre a o ratifica prin lege.

Prin obiectul său, proiectul de act normativ face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea prevederilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. În ceea ce privește textul Convenției

a) Semnalăm că în versiunea în limba engleză și în cea islandeză nu s-a ținut seama de **regula alternatului** (art.2, 3 și 22) care se aplică în tratatele bilaterale; alternatul Părții române trebuie să existe în toate limbile în care tratatul este redactat.

b) Criteriul de referință în baza căruia se stabilește căror persoane li se aplică Convenția, este cel al **rezidenței** (art.1); cu toate acestea, când se determină **rezidența** (în cazul unei rezidențe multiple) - art.4 alin.(2) lit.d), menționează termenul „**național** al ambelor state sau al niciunuia dintre ele”.

Menționăm că, în cazul de față, naționalitatea nu are nici o relevanță, întrucât impozitarea se face în raport de calitatea de rezident. De altfel, traducerea corectă a termenului „național” din limba engleză este aceea de „cetățean”.

PREȘEDINTE


dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 184/24.02.2008